

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2014

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Vast Comité voor
onderzoek naar de Civiele Veiligheid**

(ingediend door
Koenraad Degroote c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 novembre 2014

PROPOSITION DE LOI

**instituant un Comité permanent d'enquête sur
la sécurité civile**

(déposée par
M. Koenraad Degroote et consorts)

SAMENVATTING

Momenteel beschikt ons land reeds over het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid.

Volgens de indiener beschikt deze instelling over te weinig personeel, is de functie nog niet volledig ingevuld en hebben de personeelsleden onvoldoende onderzoeksbevoegdheden.

Daarom stelt hij voor om bijkomend een onafhankelijk orgaan op te richten in de schoot van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

RÉSUMÉ

Aujourd'hui déjà, notre pays possède un Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile.

Mais l'auteur estime que le personnel y est en sous-effectif, que la fonction du Centre n'a pas encore été complètement définie et que les compétences d'enquête de ses membres sont insuffisantes.

L'auteur propose dès lors de créer un organe indépendant au sein de la Chambre des représentants.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Inleiding

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van DOC 53 2996/001.

Naar aanleiding van de treinramp in Wetteren suggesteerde binnen- en buitenlandse experts de noodzaak van een onafhankelijke onderzoeksraad naar Nederlands voorbeeld.

De gasexplosie van Gellingen (2004) leidde tot het inzicht dat we moesten leren uit dergelijke rampen. Daarvoor werd toen het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid opgericht. Volgens artikel 3, punt 4 van het koninklijk besluit is een van de opdrachten van het kenniscentrum precies het onderzoeken en evalueren van voorvallen, met als doelstelling de leermomenten hieruit op te nemen.

Tot nu toe heeft het Kenniscentrum te weinig personeel en heeft het zijn functie nog niet helemaal ingevuld. De vraag rijst bovendien of zij voldoende onderzoeksbevoegdheden hebben.

In 2011 werd in opdracht van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie (FOD Binnenlandse Zaken) een doctoraatsrapport geschreven aan de KUL betreffende "opportuniteiten en modaliteiten van de oprichting van een onafhankelijke onderzoeksraad voor de veiligheid van België".¹

De indieners zijn van mening dat een echt autonoom en onafhankelijk orgaan best opgericht wordt in de schoot van het parlement. Dat orgaan moet bovendien voldoende onderzoeksbevoegdheden krijgen.

Het rapport van de KUL (2011)

Het rapport van de KUL uit 2011 richt zich in zijn conceptueel kader op drie begrippen:

1. effectiviteit: inschatting van de mate waarin een onderzoek al dan niet uitmondt in een kwaliteitsvol onderzoeksrapport met een analyse van de oorzaken van het voorval (waarheidsbevinding) en aanbevelingen aan de betrokken instanties/organisaties (adviesverlening);

¹ [http://crisis.ibz.be/documents/downloads/FOD %20BZ %20 onderzoeksraad %20eindrapport %20DEF.pdf](http://crisis.ibz.be/documents/downloads/FOD_%20BZ_%20onderzoeksraad%20eindrapport%20DEF.pdf)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte du DOC 53 2996/001.

Suite à la catastrophe ferroviaire survenue à Wetteren, des experts belges et étrangers ont souligné la nécessité d'instituer un conseil d'enquête indépendant comme il en existe un aux Pays-Bas.

Après l'explosion de gaz de Ghislenghien en 2004, il est devenu évident que nous devons tirer les leçons de pareilles catastrophes. Le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile a été créé à cet effet. Conformément à l'article 3, 4°, de l'arrêté royal, l'une de ses missions consiste précisément à examiner et à évaluer les incidents dans l'objectif d'en reprendre les expériences.

Le Centre de connaissances dispose actuellement de trop peu de personnel et n'a pas encore rempli complètement ses fonctions. On peut en outre se demander s'il est doté de pouvoirs d'investigation suffisants.

En 2011, à la demande de la Direction générale Sécurité et Prévention (SPF Intérieur), un rapport de doctorat a été écrit à la KUL sur les opportunités et modalités de la création d'un conseil d'enquête indépendant pour la sécurité de la Belgique.¹

Nous estimons préférable de créer un organe véritablement autonome et indépendant au sein du parlement. Cet organe doit en outre disposer de pouvoirs d'investigation suffisants.

Le rapport de la KUL (2011)

Le rapport de la KUL de 2011 est, dans son cadre conceptuel, axé sur trois concepts:

1. effectivité: évaluation de la mesure dans laquelle une enquête débouche ou non sur un rapport d'enquête de qualité comprenant une analyse des causes de l'événement (recherche de la vérité) et des recommandations aux instances/organisations concernées (fourniture d'avis);

¹ [http://crisis.ibz.be/documents/downloads/FOD %20BZ %20 onderzoeksraad %20eindrapport %20DEF.pdf](http://crisis.ibz.be/documents/downloads/FOD_%20BZ_%20onderzoeksraad%20eindrapport%20DEF.pdf)

2. legitimiteit: inschatting in de mate waarin de onderzochten meewerken aan het onderzoek;

3. efficiëntie: verhouding tussen de kosten en de baten, namelijk vergelijking tussen de input (financiële kosten/personeelskosten) en de output (onderzoeksrapport en de kwaliteit ervan).

A. Nederland

In een eerste luik schetst het rapport de situatie van Nederland. Nederland kende eerst een afzonderlijke onderzoeksraad voor defensie en de gehele transportsector. Na rampen in Enschede en Volendam besloten de Nederlanders te gaan naar een multisectoriële, onafhankelijke onderzoeksraad.

De onderzoeksraad in Nederland heeft een grote mate van beleids (grote onafhankelijkheid in welke voorvallen onderzocht worden en hoe dit onderzocht wordt) — en beheersautonomie (grote mate van zelfbeheer in menselijke en financiële middelen). Bovendien is er een grote afstemming tussen het openbare ministerie en de onderzoeksraad. Het strafonderzoek mag het voorval lenonderzoek niet belemmeren en vice versa. Er geldt zelfs een asymmetrische verhouding van informatie. Zo is het openbare ministerie verplicht gegevens aan de onafhankelijke veiligheidsraad te geven waar er andersom geen verplichting is (behoudens enkele uitzonderingen).

De onafhankelijkheid gaat zo ver dat de onderzoeksraad in bepaalde mate dwang kan uitoefenen dat getuigen moeten komen spreken, dat onderzoekers locaties kunnen betreden en inzage krijgen in bepaalde gegevens,... Getuigenissen worden bovendien beschermd en kunnen niet strafrechtelijk vervolgd worden op basis van informatie die ze in onderzoeksraad vermelden. Daarnaast worden getuigen anoniem vermeld in het eruit resulterende onderzoeksrapport.

De indieners willen op bepaalde vlakken niet zover gaan als in Nederland. Het wetsvoorstel past volledig binnen de bestaande praktijk in België. Het wetsvoorstel is immers een combinatie van de bevoegdheden van het Comité P, een parlementaire onderzoekscommissie en de Privacycommissie.

Het zijn deze maatregelen en het hogere doel (het onderzoeken van de oorzaak van een ramp en hoe het in de toekomst voorkomen en beter aanpakken) die maakt dat getuigen willen spreken en er bijgevolg effectief uit geleerd wordt naar toekomstig beleid en/of optreden toe.

2. légitimité: évaluation de la mesure dans laquelle les personnes faisant l'objet de l'enquête collaborent à celle-ci;

3. efficience: rapport coûts-bénéfices, en l'occurrence comparaison entre l'input (coûts financiers/frais de personnel) et l'output (le rapport d'enquête et la qualité de celui-ci).

A. Pays-Bas

Le premier volet du rapport présente la situation aux Pays-Bas. À l'origine, les Pays-Bas disposaient d'un conseil d'enquête séparé pour la défense et l'ensemble du secteur des transports. Après les catastrophes d'Enschede et de Volendam, les Néerlandais ont décidé d'évoluer vers un conseil d'enquête multisectoriel indépendant.

Le conseil d'enquête des Pays-Bas dispose d'une large autonomie en termes de stratégie (grande indépendance en ce qui concerne le choix des incidents examinés et le mode d'enquête) et de gestion (gestion largement indépendante des ressources humaines et financières). En outre, il y a une bonne coordination entre le ministère public et le conseil d'enquête. L'enquête pénale ne peut entraver l'enquête relative à l'incident, et vice-versa. L'échange d'informations est même asymétrique. Ainsi, le ministère public est tenu de fournir des informations au conseil de sécurité indépendant, alors que cette obligation n'est pas réciproque (sauf pour certaines exceptions).

L'indépendance est si poussée que le conseil d'enquête peut, dans une certaine mesure, contraindre des témoins à s'exprimer, que les enquêteurs peuvent pénétrer dans certains lieux et accéder à certaines données, ... Les témoins sont de surcroît protégés et ils ne peuvent être poursuivis au pénal sur la base des informations qu'ils ont communiquées au conseil d'enquête. Qui plus est, le rapport d'enquête qui s'ensuit mentionne les témoins de manière anonyme.

À certains égards, nous ne souhaitons pas aller aussi loin que les Pays-Bas. La proposition de loi s'inscrit complètement dans la pratique existant en Belgique. Elle combine en effet les compétences du Comité P, d'une commission d'enquête parlementaire et de la Commission de la protection de la vie privée.

Ce sont ces mesures et l'objectif suprême (l'enquête sur les causes des catastrophes et sur la manière de les prévenir et de mieux les gérer à l'avenir) qui incitent les témoins à parler et qui permettent d'en tirer les leçons en vue des politiques et/ou des actions futures.

B. België

België daarentegen heeft nog geen onderzoeksraad. Voorvallen worden wel onderzocht, maar door een verscheidenheid aan actoren die opereren in verschillende beleidsdomeinen. 3 actoren zijn noemenswaardig. Zo is er het federaal kenniscentrum voor Civiele veiligheid die enkel voorvallen onderzoekt die plaatsvinden binnen het domein Civiele Veiligheid. Hoofdoopdracht is hier om de kwaliteit van de hulpverlening te verbeteren door evaluatie van de hulpdiensten. Bovendien is deze dienst vooral bezig met het onderzoeken van kleinschalige voorvallen in plaats van grootschalige voorvallen.

Ten tweede zijn er de provinciale en gemeentelijke veiligheidscellen: ook hier gebeurt er na afloop van een hulpoperatie een debriefing over positieve punten en disfuncties van de dienstverlening. Er wordt dus niet naar de oorzaken gekeken, maar naar een verbetering van het rampenplan. Elke actor binnen de hulpverlening maakt een zelfevaluatie waardoor er van externe controle en rapportering amper sprake is. De veiligheidscel staat wel stil bij de communicatie tussen de verschillende actoren. Voorts is er wettelijk amper iets vastgelegd over onafhankelijkheid, samenwerking,...

Een laatste actor is de mogelijkheid tot het oprichten van een parlementaire onderzoekscommissie. Deze onderzoeken lopen naast het gerechtelijk onderzoek. Hierbij beschikt de parlementaire onderzoekscommissie over bevoegdheden van een onderzoeksrechter. Doel is beleidsgerichte conclusies te kunnen trekken. Deze commissie kent wel veel bestuurs- en beleidsautonomie en kent weinig beperkingen (ook natuurlijk mogelijk in Nederland). In tegenstelling tot de twee andere actoren is hier wel een wetgevend kader rond geschept over de samenwerking met de gerechtelijke instanties. Bij het kenniscentrum en de gemeentelijke en provinciale veiligheidscellen is dit niet het geval. Integendeel, hier zijn de gerechtelijke actoren bovengeschild.

C. Effectiviteit, legitimiteit en efficiëntie in België en nood aan oprichting onderzoeksraad?

Voorgaande is besproken om te laten zien dat er een duidelijk verschil is in effectiviteit, legitimiteit en efficiëntie tussen België en Nederland.

Wat betreft effectiviteit speelt in België het probleem dat verschillende actoren een ramp onderzoeken waardoor er een moeilijke samenwerking tot stand

B. La Belgique

La Belgique, en revanche, ne dispose pas encore de conseil d'enquête. Les incidents sont certes examinés, mais par une diversité d'acteurs qui opèrent dans différents domaines d'action. Trois acteurs doivent être mentionnés. Il y a le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile, qui examine uniquement les incidents survenant dans le domaine de la Sécurité civile. Sa mission principale est d'améliorer la qualité de l'aide grâce à une évaluation des services de secours. En outre, ce centre se charge surtout d'analyser les incidents de petite ampleur plutôt que les incidents de grande ampleur.

On citera, en deuxième lieu, les cellules de sécurité communales et provinciales: celles-ci procèdent également, après une opération de secours, à un débriefing sur les points positifs et les dysfonctionnements des services. Elles ne cherchent donc pas à analyser les causes, mais à améliorer le plan catastrophe. Chaque acteur au sein des services d'aide procède à une autoévaluation, ce qui fait qu'il n'existe pratiquement pas de contrôle externe ni de rapportage. La cellule de sécurité examine toutefois la communication entre les différents acteurs. En outre, il n'existe pratiquement aucune disposition légale fixant l'indépendance, la coopération, ...

Une troisième possibilité est l'institution d'une commission d'enquête parlementaire. Les enquêtes de celle-ci sont menées en parallèle avec l'enquête judiciaire. La commission d'enquête parlementaire dispose des pouvoirs d'un juge d'instruction. Le but est de pouvoir tirer des conclusions à visée politique. Cette commission dispose, quant à elle, d'une grande autonomie en termes de gestion et de stratégie et se heurte à peu de restrictions (comme cela peut bien sûr aussi se produire aux Pays-Bas). Contrairement à ce qui est le cas pour les deux autres acteurs, un cadre législatif règle, en l'occurrence, la coopération avec les instances judiciaires. Ce n'est pas le cas pour le centre de connaissances et les cellules de sécurité communales et provinciales. Au contraire, ceux-ci sont subordonnés aux acteurs judiciaires.

C. Effectivité, légitimité et efficience en Belgique et nécessité d'instituer un conseil d'enquête?

Nous avons démontré ci-dessus qu'il existe une nette différence en matière d'effectivité, de légitimité et d'efficience entre la Belgique et les Pays-Bas.

En ce qui concerne l'efficacité, la Belgique présente l'inconvénient que plusieurs acteurs enquêtent sur une catastrophe, ce qui complique la coopération, empêche

wordt gebracht en geen totaalbeeld aanwezig is van het voorval of er tegensprekende conclusies zijn. Er is bovendien een slechte communicatie: het is soms niet duidelijk of er al een onderzoeksrapport is verschenen en openbaar gemaakt is. Hierdoor is de kans dat men leert uit rampen en maatregelen neemt veel kleiner dan in Nederland. De onderzoeksorganen zijn ook altijd ondergeschikt aan de gerechtelijke actoren waardoor deze bewijsstukken niet kunnen opvragen aan het parket en geen autonomie kennen waardoor getuigen niet vrijuit kunnen spreken.

In België wordt er vooral aan interne zelfevaluatie gedaan en weinig aan adviesverlening. Dit verhoogt de kwaliteit van de dienstverlening van alle hulpdiensten en de samenwerking echter niet.

Wat betreft legitimiteit wordt er voor het beheer van een voorval/ramp (de werking van de hulpdiensten in het bestrijden van een ramp) goed meegewerkt. Het achterhalen van de oorzaken van een ramp daarentegen niet omdat er geen goed verschil is tussen strafrechtelijke instanties en de meer pedagogische instanties die lessen willen trekken uit bepaalde rampen.

Eén orgaan die op verschillende beleidsdomeinen actief is (zoals in Nederland) zou dan ook voor betere effectiviteit zorgen en dus meer kwaliteit. Bovendien zou het in kosten ook schelen doordat er geprofiteerd kan worden van schaalvoordelen waardoor ook de efficiëntie verhoogd zou worden. Het zou ook zorgen voor een grotere zichtbaarheid waardoor het meer legitimiteit zou kennen en meer publieke steun.

In België maakt het eigenlijk niet uit wat er met de aanbevelingen na onderzoek gebeurt. Er is geen verplichting voor hulpdiensten of andere betrokken instanties deze aanbevelingen uit te voeren. In Nederland is dit er ook niet (omdat dit enkele nadelige gevolgen of risico's zou veroorzaken zoals het krampachtig moeten uitvoeren van aanbevelingen of vrees dat onafhankelijkheid van onderzoeksraad ingeperkt wordt als aanbeveling slecht blijkt uit te draaien), maar betrokken instanties moeten wel verplicht reageren op de aanbevelingen die door de onderzoeksraad gebeuren. Hierdoor wordt er sowieso meer rekening gehouden met de aanbevelingen.

Conclusie

Er zijn tal van bevindingen die illustreren dat er in België wat betreft onderzoek naar oorzaken van rampen

toute vue d'ensemble de l'incident ou débouche sur des conclusions contradictoires. En outre, la communication n'est pas bonne: il n'apparaît parfois pas clairement si un rapport d'enquête est déjà paru et a déjà été publié. Il en résulte que la possibilité de tirer des enseignements des catastrophes et de prendre des mesures en conséquence est beaucoup plus faible qu'aux Pays-Bas. Les organismes d'enquête sont également toujours subordonnés aux acteurs judiciaires et ne peuvent dès lors pas demander d'éléments de preuve au parquet. En raison de l'absence d'autonomie, les témoins ne peuvent pas parler librement.

En Belgique, on mise surtout sur les auto-évaluations internes, et peu sur la fourniture d'avis. Cela n'améliore toutefois pas la qualité du service des services de secours et de la coopération.

En ce qui concerne la légitimité, pour ce qui est de la gestion d'un incident ou d'une catastrophe (le fonctionnement des services de secours à la suite d'une catastrophe), la coopération fonctionne bien. Ce n'est pas le cas pour ce qui est de la recherche des causes d'une catastrophe, étant donné que les instances judiciaires et les instances plus pédagogiques, qui souhaitent tirer des enseignements de certaines catastrophes, ne sont pas clairement différenciées.

Un organe unique qui serait actif dans différents domaines d'action (comme aux Pays-Bas) permettrait donc d'augmenter l'efficacité et, partant, la qualité. En outre, cette formule serait moins coûteuse grâce aux économies d'échelle. L'efficacité serait dès lors accrue, de même que la visibilité, ce qui augmenterait la légitimité et, partant, le soutien public.

En Belgique, peu importe en fait ce qu'il advient des recommandations après l'enquête. Il n'y a aucune obligation, pour les services de secours ou pour d'autres instances concernées, de mettre en œuvre ces recommandations. Aux Pays-Bas, ce n'est pas non plus le cas (car une telle obligation engendrerait certaines conséquences néfastes ou certains risques, comme le fait de devoir exécuter les recommandations à tout prix ou la crainte que l'indépendance du conseil d'enquête soit réduite au cas où la mise en œuvre d'une recommandation tournerait mal), mais les instances concernées sont néanmoins obligées de réagir aux recommandations du conseil d'enquête, ce qui fait que les recommandations sont de toute façon davantage prises en compte.

Conclusion

De nombreux constats montrent clairement la nécessité de changement en Belgique en ce qui concerne

en de eruit te trekken lessen duidelijk nood is aan verandering. Hoe Nederland het aanpakt is een mogelijke inspiratiebron.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Om de onafhankelijk ten aanzien van de uitvoerende macht te garanderen wordt er door de Kamer van volksvertegenwoordigers een Vast Comité voor onderzoek naar de Civiele Veiligheid, Comité V genaamd, opgericht.

Artikel 3 en 4

De doelstelling van het onderzoek is niet het zoeken van zondebokken, maar om lessen te trekken met als doel in de toekomst rampen te voorkomen of de gevolgen ervan te beperken. Het Comité V kan niet zomaar elk incident onderzoeken: op zijn minst moet de provinciale fase in de rampenbestrijding van kracht zijn.

Artikel 5 en 6

Deze artikelen regelen de samenstelling en aanstelling van de leden van het Comité V en zijn gebaseerd op de regeling zoals die bestaat voor het Comité P. De leden moeten kunnen aantonen dat ze relevante ervaring beschikken. De voorzitter moet een magistraat zijn. De eed is dezelfde als de leden van de Privacycommissie en de deskundigen van een parlementaire onderzoekscommissie moeten zweren.

Artikelen 7 tot 9

Het Comité V kan op eigen houtje optreden. Van elk onderzoek brengt zij de Kamer van volksvertegenwoordigers en de bevoegde minister op de hoogte. De conclusies en aanbevelingen van het onderzoek worden publiek gemaakt.

De bevoegde ministers of overheden moeten het Comité V inlichten over het gevolg dat zij geven aan de besluiten en conclusies.

Artikelen 10 tot 12

De bedoeling is niet om een bureaucratische instelling op te richten, maar een soepele onderzoeksgroep

l'enquête sur les causes d'une catastrophe et les leçons à tirer en la matière. L'approche néerlandaise pourrait constituer une source d'inspiration à cet égard.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Dans le souci de garantir l'indépendance à l'égard du pouvoir exécutif, il est créé par la Chambre des représentants un Comité permanent d'enquête sur la sécurité civile, nommé Comité S.

Articles 3 et 4

L'objectif de l'enquête n'est pas de chercher des boucs émissaires, mais de tirer des leçons afin de prévenir de nouvelles catastrophes ou d'en limiter les conséquences. Le Comité S ne pourra pas enquêter sur chaque incident: la phase provinciale du plan de la lutte contre les catastrophes devra à tout le moins avoir été activée.

Articles 5 et 6

Ces articles règlent la composition et la désignation des membres du Comité S. Ils se basent sur la réglementation applicable au Comité P. Les membres doivent pouvoir faire preuve d'une expérience pertinente. Le président doit être un magistrat. Le serment est le même que celui presté par les membres de la Commission de la protection de la vie privée et par les experts d'une commission d'enquête parlementaire.

Articles 7 à 9

Le Comité S peut agir d'initiative. Il informe la Chambre des représentants, ainsi que le ministre compétent, de chaque enquête. Les conclusions et recommandations de l'enquête sont publiées.

Les ministres ou autorités compétents doivent informer le Comité S des suites qu'ils donnent aux conclusions.

Articles 10 à 12

L'idée n'est pas de créer une institution bureaucratique, mais d'organiser un groupe d'enquête souple qui

te organiseren die in gang schiet wanneer het nodig is. Het voorzitter- en ondervoorzitterschap zijn de enige twee voltijdse functies met dito verloning. Deze functies kunnen eventueel gecombineerd worden met een andere beroepsactiviteit.

Daarnaast wordt er voor elk onderzoek een commissie opgericht met daarin de nodige deskundigen.

Om dezelfde reden werd er gekozen om niet met een parlementaire begeleidingscommissie te werken. De Kamer behoudt natuurlijk de volledige zeggenschap over het Vast Comité (via o.m. de goedkeuring van het huishoudelijk reglement en de begroting), maar het is niet de bedoeling dat de resultaten en de aanbevelingen van de onderzoeken eerst langs een politieke filter gaan.

Artikel 12 garandeert de onafhankelijkheid van de leden van het Vast Comité.

Artikel 14

Dit artikel regelt de onderzoeksbevoegdheden van het Vast Comité. Deze zijn geïnspireerd op de onderzoeksbevoegdheden van een parlementaire onderzoekscommissie.

§ 1 regelt de relatie met de rechterlijke macht. De onderzoeken van het Comité V treden niet in de plaats van een strafrechtelijk onderzoek. De processen-verbaal waarin wordt vastgesteld dat er aanwijzingen of vermoedens zijn van strafbare feiten, worden doorgestuurd naar het gerecht.

§ 2 geeft de voorzitter van het Comité V, die magistraat is, verregaande onderzoeksmaatregelen die ook mogelijk zijn in het kader van een parlementaire onderzoekscommissie.

§ 3 regelt de onderzoeksbevoegdheden van de overige leden van het Comité V. Deze zijn geïnspireerd door de regeling bij de Privacycommissie.

§ 7 maakt het verschijnen van de getuige voor verhoor en de medewerking van deskundigen en tolken dwingend.

§ 8 is overgenomen uit de wet op het parlementair onderzoek. De draagwijdte van deze bepaling is de volgende:

intervient quand c'est nécessaire. La présidence et la vice-présidence sont les seules fonctions à temps plein assorties d'une rémunération à l'avenant. Ces fonctions peuvent éventuellement être combinées avec une autre activité professionnelle.

Par ailleurs, pour chaque enquête, une commission, comprenant les experts nécessaires, est instituée.

C'est pour la même raison qu'il a été décidé de ne pas travailler avec une commission parlementaire de suivi. La Chambre conserve évidemment le plein contrôle sur le Comité permanent (par le biais, notamment, de l'approbation du règlement d'ordre intérieur et du budget), mais l'idée n'est pas que les résultats des enquêtes et les recommandations qui en sont issues passent d'abord par un filtre politique.

L'article 12 garantit l'indépendance des membres du Comité permanent.

Article 14

Cet article définit les pouvoirs d'enquête du Comité permanent. Ces pouvoirs d'enquête s'inspirent de ceux d'une commission d'enquête parlementaire.

Le paragraphe 1^{er} régit les rapports avec le pouvoir judiciaire. Les enquêtes du Comité S ne se substituent pas à une enquête pénale. Les procès-verbaux dans lesquels il est constaté qu'il existe des indices ou des soupçons de faits punissables sont transmis à la justice.

Le paragraphe 2 permet au président du Comité S, qui est un magistrat, de prendre des mesures d'instruction poussées, ce qui est également possible dans le cadre d'une commission d'enquête parlementaire.

Le paragraphe 3 règle les pouvoirs d'enquête des autres membres du Comité S. Ils s'inspirent de la réglementation en vigueur en ce qui concerne la Commission de la protection de la vie privée.

Le paragraphe 7 rend contraignantes la comparution du témoin à une audition ainsi que la coopération d'experts et d'interprètes.

Le paragraphe 8 est repris de la loi sur les enquêtes parlementaires. La portée de cette disposition est la suivante:

1. Personen kunnen zich enkel beroepen op het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek om niet te getuigen. Indien zij toch kiezen om te getuigen kunnen zij niet vervolgd worden voor schending van het beroepsgeheim.

2. Personen hebben het recht om geen getuigenis af te leggen, als men zich daardoor aan strafvervolgning zou kunnen blootstellen.

De eerste bepaling kwam er omdat de ervaring leerde dat voor een parlementaire onderzoekscommissie alle mogelijke “geheimhoudingsplichten” werden ingeroepen: het beroepsgeheim, het ambtsgeheim, het gegeven woord. Dit werd beperkt. De tweede bepaling kwam om het recht op verdediging te vrijwaren (niemand kan verplicht worden zichzelf te beschuldigen).

In combinatie met § 6 moet de procedure als volgt begrepen worden: de opgeroepene moet voor de commissie moet verschijnen en de eed afleggen. Het is pas na het vervullen van deze formaliteiten dat hij het recht om geen getuigenis af te leggen (al dan niet via een beroep op het beroepsgeheim), kan inroepen.

Artikel 17

Dit artikel voorziet, gelet op de doelstelling verwoordt in de toelichting bij de artikelen 10-12, in een flexibele financiering waarbij de Kamer naargelang de lopende onderzoeken in extra middelen voorziet.

Artikel 19

Dit artikel maakt van het Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid een beleidsondersteunend orgaan. De specifieke bevoegdheid om rampen te onderzoeken met het ook op een leermoment wordt voorbehouden aan het Vast Comité voor onderzoek naar de Civiele Veiligheid.

Koenraad DEGROOTE (N-VA)
 Peter BUYSROGGE (N-VA)
 Peter DE ROOVER (N-VA)
 Christoph D'HAESE (N-VA)
 Renate HUFKENS (N-VA)
 Koen METSU (N-VA)
 Sarah SMEYERS (N-VA)
 Valerie VAN PEEL (N-VA)
 Brecht VERMEULEN (N-VA)

1. Pour ne pas témoigner, les personnes concernées peuvent uniquement invoquer le secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal. Si elles décident tout de même de témoigner, elles ne peuvent être poursuivies pour violation du secret professionnel.

2. Les personnes concernées ont le droit de ne pas témoigner si elles pourraient de la sorte s'exposer à des poursuites pénales.

La première disposition a été prévue car l'expérience nous a appris que toutes les “obligations de secret” possibles et imaginables étaient invoquées devant une commission d'enquête parlementaire: le secret professionnel, le secret de fonction, la parole donnée. Ces possibilités ont été limitées. La seconde disposition vise à sauvegarder le droit de se défendre (personne ne peut être contraint à s'auto-accuser).

En combinaison avec le paragraphe 6, la procédure doit être comprise comme suit: la personne convoquée doit comparaître devant la commission et prêter serment. Ce n'est qu'après avoir rempli ces formalités qu'elle peut invoquer le droit de ne pas témoigner (en invoquant ou non le secret professionnel).

Article 17

Cet article prévoit — eu égard à l'objectif formulé dans le commentaire des articles 10 à 12 — un financement flexible en vertu duquel la Chambre libère des moyens supplémentaires en fonction des enquêtes en cours.

Article 19

Cet article fait du Centre de connaissances pour la sécurité civile un organe stratégique. La compétence spécifique d'enquêter au sujet de catastrophes en vue d'en tirer des leçons sera réservée au Comité permanent d'enquête sur la sécurité civile.

WETSVOORSTEL**TITEL I***Voorafgaande bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL II*Oprichting van een Comité V***Art. 2****Oprichting**

Er wordt door de Kamer van volksvertegenwoordigers een Vast Comité voor onderzoek naar de Civiele Veiligheid ingesteld.

Art. 3**Doelstelling**

Het Vast Comité heeft, met het uitsluitende doel toekomstige rampen te voorkomen of de gevolgen daarvan te beperken, tot taak te onderzoeken en vast te stellen wat de oorzaken of vermoedelijke oorzaken van rampen en van de omvang van hun gevolgen zijn en daaraan zo nodig aanbevelingen te verbinden.

Art. 4**Onderzoeken**

Het onderzoek kan in het bijzonder betrekking hebben op:

— Het onderzoeken en evalueren van incidenten met als doelstelling de leermomenten hieruit op te nemen;

— Het onderzoeken van noodsituaties waarbij de omvang van de noodsituatie een beheer door de gouverneur vereist of wanneer de directe gevolgen van de noodsituatie het grondgebied van de gemeente overschrijden.

PROPOSITION DE LOI**TITRE I^{ER}***Disposition préliminaire***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE II*Création d'un Comité S***Art. 2****Création**

La Chambre des représentants crée un Comité permanent d'enquête sur la sécurité civile.

Art. 3**Objectif**

Le Comité permanent a pour mission, dans le but exclusif de prévenir de futures catastrophes ou d'en limiter les effets, d'examiner et de constater quelles sont les causes ou les causes présumées des catastrophes et de l'étendue de leurs conséquences, et de formuler si nécessaire des recommandations en la matière.

Art. 4**Enquêtes**

L'enquête peut concerner en particulier:

— l'examen et l'évaluation d'incidents en vue d'en tirer les enseignements;

— l'examen des situations d'urgence qui, eu égard à leur ampleur, doivent être gérées par le gouverneur, ou dont les conséquences directes dépassent le territoire d'une commune.

Art. 5

Samenstelling

Het Vast Comité is samengesteld uit vijf werkende leden onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter. Voor elk van hen worden twee plaatsvervangers benoemd. Zij worden allen benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die hen ook kan afzetten indien zij functies of activiteiten uitoefenen of betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het derde lid, of wegens ernstige redenen.

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim” krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

Art. 6

Aanstelling

De leden van het Vast Comité worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar die begint te lopen vanaf hun eedaflegging. Na afloop van die termijn, blijven de leden hun functie uitoefenen tot de eedaflegging van hun opvolger.

De plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar die begint te lopen

Art. 5

Composition

Le Comité permanent se compose de cinq membres effectifs, dont un président et un vice-président. Deux suppléants sont nommés pour chacun d’eux. Tous sont nommés par la Chambre des représentants, qui peut les révoquer s’ils exercent une des fonctions ou un des emplois ou mandats visés à l’alinéa 3, ou pour motifs graves.

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

1° être belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° avoir atteint l’âge de 35 ans;

4° avoir leur domicile en Belgique;

5° faire preuve d’une expérience pertinente;

6° détenir une habilitation de sécurité du niveau “très secret” en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d’emploi ou d’activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l’indépendance ou la dignité de la fonction.

Le président doit être un magistrat.

Art. 6

Désignation

Les membres du Comité permanent sont nommés pour un terme renouvelable de six ans qui prend cours à partir de leur prestation de serment. À l’issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu’à la prestation de serment de leur remplaçant.

Les suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de six ans qui prend cours à partir de la prestation

vanaf de eedaflegging van het lid van wie ze de plaatsvervanging verzekeren.

Het lid wiens mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar wordt voor een nieuwe termijn van zes jaar vervangen door zijn eerste plaatsvervanger, en indien deze daaraan verzaakt, door zijn tweede plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 5, derde lid, gestelde voorwaarden door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van het Vast Comité, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers de volgende eed af: "Ik zweer de plichten van mijn opdracht gewetensvol en onpartijdig te vervullen".

Art. 7

Optreden

Het Vast Comité treedt op ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de bevoegde minister of van de bevoegde overheid.

Het Vast Comité brengt altijd de Kamer van volksvertegenwoordigers en de bevoegde minister dadelijk op de hoogte van zijn optreden.

Art. 8

Beraadslaging

Het Vast Comité beraadslaagt slechts dan op geldige wijze, wanneer ten minste de meerderheid van haar leden aanwezig is. Zij beslist bij volstreekte meerderheid. Bij staking van de stemmen is de stem van de Voorzitter of bij diens afwezigheid, van zijn plaatsvervanger doorslaggevend.

Art. 9

Verslaggeving

Het Vast Comité zendt aan de bevoegde minister of aan de bevoegde overheid, alsmede aan de Kamer

de serment du membre effectif dont ils assurent la suppléance.

Le membre dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme de six ans est remplacé, pour un nouveau terme de six ans, par son premier suppléant et, si celui-ci y renonce, par son second suppléant. En cas de vacance d'une place d'un membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 5, alinéa 3, sont vérifiées par la Chambre des représentants lors de leur entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité permanent S prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment suivant: "Je jure de remplir les devoirs de ma charge en âme et conscience et en toute impartialité".

Art. 7

Action

Le Comité permanent agit soit d'initiative, soit à la demande de la Chambre des représentants, du ministre compétent ou de l'autorité compétente.

Le Comité permanent informe toujours immédiatement la Chambre des représentants et le ministre compétent de son action.

Art. 8

Délibération

Le Comité permanent ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente. Il décide à la majorité absolue. En cas de parité des voix, la voix du président ou, s'il est absent, de son suppléant, est prépondérante.

Art. 9

Rapportage

Le Comité permanent remet au ministre compétent ou à l'autorité compétente, ainsi qu'à la Chambre des

van volksvertegenwoordigers, een verslag betreffende elk onderzoek. Dit verslag is vertrouwelijk tot bij de mededeling aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In dat verslag staan de conclusies en aanbevelingen conform de doelstelling uit artikel 3.

De bevoegde minister of de bevoegde overheid kan, over de onderzoeksverslagen, een gedachtewisseling beleggen met het Vast Comité. Dit Comité kan zelf voorstellen dat een dergelijke gedachtewisseling wordt belegd.

De bevoegde ministers of overheden lichten binnen een redelijke termijn het Vast Comité in over het gevolg dat zij geven aan zijn besluiten.

Art. 10

De voorzitter en ondervoorzitter

§ 1. De Voorzitter van de Commissie oefent zijn functie voltijds uit. Hij wordt van rechtswege gedetacheerd door zijn rechtscollègue. Hij is belast met het dagelijks beheer van het Vast Comité en zit de vergaderingen voor.

Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Kamer die hem heeft benoemd kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

In zijn vervanging als magistraat wordt voorzien door een benoeming in overtal. Wanneer het een korpschef betreft wordt in zijn vervanging voorzien door de benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang.

Hij geniet een wedde die gelijkstaat met die van eerste-advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

Hij neemt zijn plaats op de ranglijst weer in van het ogenblik af dat hij zijn mandaat neerlegt.

§ 2. De voorzitter wordt in zijn functies bijgestaan door een ondervoorzitter, die door de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt aangewezen. De ondervoorzitter oefent zijn ambt voltijds uit en de bepalingen van § 1, tweede en vierde lid, zijn op hem van toepassing. Paragraaf 1, derde en vijfde lid, is van toepassing op de ondervoorzitter als die magistraat is, net als de detachering van rechtswege uit zijn rechtscollègue. Ingeval de voorzitter verhinderd is, neemt de ondervoorzitter zijn taak over.

représentants, un rapport relatif à chaque enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants.

Ce rapport comprend les conclusions et recommandations conformément à l'objectif visé à l'article 3.

Le ministre compétent ou l'autorité compétente peut, à propos des rapports d'enquête, organiser un échange de vues avec le Comité permanent. Celui-ci peut proposer lui-même qu'un tel échange de vues soit organisé.

Les ministres compétents ou les autorités compétentes informent dans un délai raisonnable le Comité permanent de la suite qu'ils réservent à ses conclusions.

Art. 10

Le président et le vice-président

§ 1^{er}. Le président de la Commission exerce ses fonctions à temps plein. Il est détaché de droit par sa juridiction. Il assume la gestion quotidienne du Comité permanent et préside les réunions.

Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle. La Chambre qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur.

Il jouit d'un traitement égal à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et avantages y afférents.

Il retrouve sa place sur la liste de rang dès la cassation de son mandat.

§ 2. Le président est assisté dans ses fonctions par un vice-président, désigné par la Chambre des représentants. Le vice-président exerce ses fonctions à temps plein, les dispositions du § 1^{er}, alinéas 2 et 4, lui sont applicables. Le § 1^{er}, alinéas 3 et 5, est applicable au vice-président s'il est magistrat, tout comme le détachement de droit de sa juridiction. En cas d'empêchement du président, le vice-président assure ses fonctions.

Art. 11

Commissie van deskundigen

Wanneer het Vast Comité besluit op te treden richt zij per onderzoek een onderzoekscommissie op.

Het Vast Comité wijst de nodige deskundigen en tolken aan, die het Comité bijstaan bij het verrichten van het onderzoek. De deskundigen en tolken leggen de eed af zoals bepaald in artikel 6. De hen verschuldigde vergoedingen worden uitgekeerd overeenkomstig het tarief van gerechtskosten in burgerlijke zaken.

De aangestelde deskundigen hebben net als de leden van het Vast Comité zitting in de commissie.

Art. 12

Onafhankelijkheid

Binnen de perken van hun bevoegdheden krijgen de leden van de Commissie van niemand onderrichtingen. Zij kunnen niet van hun mandaat worden ontheven voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie.

Art. 13

Belangenconflict

Het is de leden van het Vaste Comité en de deskundigen verboden tegenwoordig te zijn bij een onderzoek, beraadslaging of besluit over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben.

Art. 14

Onderzoek

§ 1. De door het Vast Comité ingesteld onderzoeken treden niet in de plaats van de onderzoeken van de rechterlijke macht; zij kunnen daarmee samenlopen maar mogen het verloop ervan niet hinderen.

De processen-verbaal waarin wordt vastgesteld dat er aanwijzingen of vermoedens zijn van strafbare feiten, worden gezonden aan de procureur-generaal bij het hof van beroep opdat daaraan gevolg wordt gegeven als naar recht.

Art. 11

Commission d'experts

Lorsque le Comité permanent décide d'intervenir, il crée, pour chaque enquête, une commission d'enquête.

Le Comité permanent désigne les experts et les interprètes nécessaires, lesquels assistent le Comité dans la conduite de l'enquête. Ces experts et interprètes prêtent le serment prévu à l'article 6. Les indemnités qui leur sont dues sont réglées conformément au tarif des frais en matières civiles.

À l'instar des membres du Comité permanent, les experts désignés siègent au sein de la commission.

Art. 12

Indépendance

Dans les limites de leurs attributions, le président et les membres ne reçoivent d'instructions de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge en raison des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.

Art. 13

Conflit d'intérêts

Il est interdit aux membres du Comité permanent d'être présents lors d'une enquête, d'une délibération ou d'une décision portant sur des objets pour lesquels ils ont un intérêt personnel et direct ou pour lesquels leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel ou direct.

Art. 14

Enquête

§ 1. Les enquêtes menées par le Comité permanent ne se substituent pas à celles du pouvoir judiciaire, avec lesquelles elles peuvent entrer en concours, sans toutefois en entraver le déroulement.

Les procès-verbaux constatant des indices ou des présomptions d'infractions seront transmis au procureur général près la cour d'appel pour y être donnée telle suite que de droit.

§ 2. De voorzitter van Vast Comité kan alle in het Wetboek van Strafvordering omschreven onderzoeksmaatregelen nemen.

§ 3. Het Vaste Comité mag een of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van een onderzoek ter plaatse. De leden van het Vast Comité, met uitzondering van de voorzitter, hebben in dit geval de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Ze kunnen onder meer mededeling eisen van elk document dat hen bij hun onderzoek van nut kan zijn. Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van deze wet.

§ 4. Wanneer inlichtingen moeten worden opgevraagd in bestuurszaken, richt de commissie een schriftelijk verzoek tot de bevoegde minister of staatssecretaris, die aan dat verzoek onmiddellijk gevolg geeft.

§ 5. Dagvaardingen worden door een gerechtsdeurwaarder gedaan op verzoek van de voorzitter van het Vast Comité; de termijn is ten minste twee dagen, behalve in spoedeisende gevallen.

§ 6. Een ieder kan als getuige worden opgeroepen. De getuigen leggen vervolgens de eed af dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen zeggen.

§ 7. Hij die gedagvaard wordt om als getuige te worden gehoord, is gehouden te verschijnen en aan de dagvaarding te voldoen, op straffe van gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en geldboete van 26 EUR tot 250 EUR. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing. Deze bepaling is ook van toepassing op deskundigen en tolken die weigeren hun medewerking te verlenen.

§ 8. Onverminderd het inroepen van het beroepsgeheim bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek, kan iedere getuige aanvoeren dat hij, door naar waarheid een verklaring af te leggen, zich zou kunnen blootstellen aan strafvervolgning en derhalve getuigenis weigeren. De getuige kan niet veroordeeld worden voor het schenden van het beroepsgeheim.

§ 9. Getuigen, tolken en deskundigen hebben tegenover de Vaste Commissie dezelfde verplichtingen als tegenover de onderzoeksrechter.

§ 10. Artikel 9 van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek is van toepassing op de mensen

§ 2. Le président du Comité permanent peut prendre toutes les mesures d'instruction prévues par le Code d'instruction criminelle.

§ 3. Le Comité permanent peut charger un ou plusieurs de ses membres, éventuellement assistés d'experts, de procéder à un examen sur place. Dans ce cas, à l'exception du président, les membres du Comité permanent ont la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête. Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils ont un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la présente loi.

§ 4. Lorsque des renseignements doivent être demandés en matière administrative, le Comité permanent adresse une demande écrite au ministre ou au secrétaire d'État compétent, qui y donne suite immédiatement.

§ 5. Les citations sont faites par un huissier de justice à la requête du président du Comité permanent; le délai est de deux jours au moins, sauf cas d'urgence.

§ 6. Tout un chacun peut être appelé comme témoin. Les témoins prêtent ensuite le serment de dire toute la vérité et rien que la vérité.

§ 7. Toute personne citée pour être entendue en témoignage sera tenue de comparaître et de satisfaire à la citation sous peine d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 250 euros. Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables. La présente disposition s'applique également aux experts et aux interprètes qui refusent de prêter leur concours.

§ 8. Sans préjudice de l'invocation du secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal, tout témoin qui, en faisant une déclaration conforme à la vérité, pourrait s'exposer à des poursuites pénales peut refuser de témoigner. Le témoin ne peut être condamné pour violation du secret professionnel.

§ 9. Les témoins, les interprètes et les experts sont soumis devant le Comité permanent aux mêmes obligations que devant le juge d'instruction.

§ 10. L'article 9 de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est d'application aux personnes

die als getuige worden gehoord of gedagvaard door het Vast Comité en op de deskundigen en tolken die worden gevorderd.

Art. 15

Vertrouwelijkheid

De leden van het Vast Comité en de deskundigen om wier medewerking is verzocht, zijn verplicht het vertrouwelijk karakter te bewaren van de feiten, de handelingen of de inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben gehad.

Art. 16

Huishoudelijk reglement

Het Vast Comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast en kan er zijn interne organisatie bepalen.

Het huishoudelijk reglement van het Vast Comité wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Conform het eerste en het tweede lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers de huishoudelijke reglementen wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het Vast Comité. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek.

Art. 17

Budget en vergoedingen

Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begroting van het Vast Comité te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.

Overeenkomstig haar reglement stelt de Kamer onverwijld de extra middelen ter beschikking van de commissie die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering van haar opdracht.

De reis- en verblijfkosten van de leden van het Vast Comité en de deskundigen worden vastgesteld volgens de in de Rijksdiensten van toepassing zijnde bepalingen.

qui sont entendues ou citées par le Comité permanent à titre de témoins et aux experts et interprètes qui sont requis.

Art. 15

Confidentialité

Les membres du Comité permanent ainsi que les experts dont le concours est requis sont tenus à une obligation de confidentialité à l'égard des faits, actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

Art. 16

Règlement d'ordre intérieur

Le Comité permanent arrête son règlement d'ordre intérieur et peut y fixer son organisation interne.

Le règlement d'ordre intérieur du Comité permanent est approuvé par la Chambre des représentants.

Conformément aux alinéas 1^{er} et 2, la Chambre des représentants peut modifier le règlement d'ordre intérieur après avoir pris l'avis du Comité permanent. L'avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande.

Art. 17

Budget et indemnités

Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé du Comité permanent, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État.

Conformément à son règlement, la Chambre des représentants met sans délai à la disposition du Comité permanent les moyens supplémentaires qui sont indispensables à l'exécution de sa mission.

Les frais de parcours et de séjour des membres du Comité permanent et des experts sont fixés d'après les dispositions d'application dans les services de l'État.

De plaatsvervangend voorzitter, de plaatsvervangend ondervoorzitter en de vaste of plaatsvervangende leden hebben recht op presentiegeld voor een bedrag van 223,18 EUR (indexcijfer 1,2682). Dat bedrag is gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

TITEL III

Wijzigings- en Overgangsbepalingen

Art. 18

Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid

Artikel 3, punt 4 van het koninklijk besluit van 28 maart 2007 betreffende een Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid wordt opgeheven.

Art. 19

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

30 juni 2014

Koenraad DEGROOTE (N-VA)
Peter BUYSROGGE (N-VA)
Peter DE ROOVER (N-VA)
Christoph D'HAESE (N-VA)
Renate HUFKENS (N-VA)
Koen METSU (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Valerie VAN PEEL (N-VA)
Brecht VERMEULEN (N-VA)

Le président suppléant, le vice-président suppléant et les membres effectifs ou suppléants ont droit à des jetons de présence d'un montant de 223,18 euros (indice 1,2682). Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

TITRE III

Dispositions modificatives et transitoires

Art. 18

Centre de connaissances pour la sécurité civile

L'article 3, 4° de l'arrêté royal du 28 mars 2007 relatif à un Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile est abrogé.

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

30 juin 2014